Организация Объединенных Наций S/2005/127



Совет Безопасности

Distr.: General
28 February 2005
Russian
Original: French

Письмо Генерального секретаря от 24 февраля 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на резолюцию 827 (1993) от 25 мая 1993 года, в которой Совет Безопасности учредил Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года.

Статьи 13 и 13 тер устава Трибунала с внесенными в них поправками гласят следующее:

«**Статья 13**
Квалификация судей

В качестве постоянных судей и судей ad litem избираются лица, обладающие высокими моральными качествами, беспристрастностью и добросовестностью, которые удовлетворяют требованиям, предъявляемым в их странах для назначения на высшие судебные должности. При определении общего состава камер и секций судебных камер должным образом учитывается опыт судей в области уголовного права, международного права, в том числе международного гуманитарного права и норм в области прав человека.

Статья 13 тер
Выборы и назначение судей ad litem

1. Судьи ad litem Международного трибунала избираются Генеральной Ассамблеей из представляемого Советом Безопасности списка следующим образом:

a) Генеральный секретарь предлагает государствам — членам Организации Объединенных Наций и государствам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, выдвигать кандидатуры на должности судей ad litem Международного трибунала;

b) в течение 60 дней после предложения Генерального секретаря каждое государство может выдвинуть не более четырех кандидатур, отвечающих требованиям, изложенным в статье 13 Устава, учитывая при этом

05-25061 (R) 010305 010305
0525061

важность справедливой представленности женщин и мужчин среди кандидатов;

c) Генеральный секретарь препровождает полученные кандидатуры Совету Безопасности. Из числа полученных кандидатур Совет Безопасности составляет список, в который включается не менее 54 кандидатов, при этом должным образом принимается во внимание надлежащее представительство основных правовых систем мира и учитывается важность справедливого географического распределения;

d) Председатель Совета Безопасности препровождает список кандидатов Председателю Генеральной Ассамблеи. Из этого списка Генеральная Ассамблея избирает 27 судей ad litem Международного трибунала. Избранными объявляются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов государств — членов Организации Объединенных Наций и государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций;

e) судьи ad litem избираются на четыре года. Они не могут быть переизбраны.

2. В течение своего срока полномочий судьи ad litem будут назначаться Генеральным секретарем, по просьбе Председателя Международного трибунала, для исполнения функций в Судебных камерах в ходе одного или нескольких судебных разбирательств общей продолжительностью до трех лет, но не включая три года. При представлении просьбы о назначении того или иного конкретного судьи ad litem Председатель Международного трибунала учитывает критерии, изложенные в статье 13 Устава в отношении состава камер и секций Судебных камер, соображения, изложенные в пунктах 1(b) и (c) выше, и количество голосов, полученных этим судьей ad litem в Генеральной Ассамблее».

В соответствии с пунктом 1(a) статьи 13 тер устава Трибунала государствам — членам Организации Объединенных Наций и государствам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, было предложено письмом от 16 декабря 2004 года выдвинуть кандидатуры на 27 должностей судей ad litem Трибунала и сообщено о том, что в течение 60 дней после даты направления этого письма и не позже 14 февраля 2005 года они могут выдвинуть не более четырех кандидатур, отвечающих требованиям, изложенным в статье 13 устава Трибунала.

Им было сообщено о том, что если они примут решение выдвинуть двух или более кандидатов, они могут, при желании, выдвинуть кандидатов, являющихся гражданами одного и того же государства. Им также было сообщено о том, что они могут, при желании, выдвинуть кандидата или кандидатов, являющихся гражданами того же государства, что и один из постоянных судей Трибунала.

Далее им было сообщено о том, что, если они примут решение выдвинуть кандидата или кандидатов, то в этом случае в соответствии с пунктом 1(b) статьи 13 тер устава Трибунала им следует учитывать важность обеспечения справедливой представленности женщин и мужчин среди кандидатов.

В соответствии с пунктом 1(c) статьи 13 тер устава Трибунала имею честь настоящим препроводить Совету Безопасности 11 кандидатур, полученных мною от государств — членов Организации Объединенных Организации в течение 60-дневного периода, предусмотренного в пункте 1(b) статьи 13 тер устава. Прилагаемый к настоящему письму список кандидатов[*] составлен в английском алфавитном порядке; к нему также прилагаются биографические данные кандидатов, которые были представлены мне в связи с их выдвижением.

Я хотел бы обратить Ваше внимание на пункт 1(c) статьи 13 тер устава Трибунала, в котором, в частности, предусматривается следующее: «Из числа полученных кандидатур Совет Безопасности составляет список, в который включается не менее 54 кандидатов, при этом должным образом принимается во внимание надлежащее представительство основных правовых систем мира и учитывается важность справедливого географического распределения».

Мне хотелось бы отметить, что в прилагаемом списке меньше чем 54 кандидата, которые необходимо представлять в соответствии с пунктом 1(c) статьи 13 тер устава Трибунала. В этой связи я хотел бы предложить Совету Безопасности продлить срок представления кандидатур до 31 марта 2005 года. Если Совет Безопасности продлит этот срок, то я соответствующим образом уведомлю государства — члены Организации Объединенных Наций и государства, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций, которые имеют постоянные миссии наблюдателей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

---

[*] Распространяется только среди членов Совета Безопасности.